

【頭】 thâu

對應華語	頭、首先
用例	頭殼、頭先
用字解析	<p>華語的「頭」，臺灣閩南語說成 thâu，漢字也寫成「頭」。用法如：「走路無細膩，頭殼去拚著。」 Kiänn-lōo bô sè-jī, thâu-khak khì lòng--tiòh.（走路不小心，撞到了頭。）引申為「開始」的地方或時候，與「尾」相對，如「頭先伊無講，尾仔才講出來。」 Thâu-sing i bô kóng, bué--á tsiah kóng--tshut-lâi.（起先他沒說，後來才說出來。）</p> <p>「頭」是華語和臺灣閩南語共有的詞，所以使用的漢字也相同。在音韻上也有對應關係，華語又韻的字，在臺灣閩南語白話音往往歸入-au 韻。例如：「狗」、「猴」、「走」、「偷」、「透」、「漏」等華語收又韻的字，臺灣閩南語發音分別是 káu, kâu, tsáu, thau, thàu, lâu，可見臺灣閩南語的 thâu 和華語的「頭」屬於同源字，「頭」就是本字。不過在口語中，華語的「頭」，臺灣閩南語常說成「頭殼」 thâu-khak；臺灣閩南語的「頭先」 thâu-sing，華語則說成「起先」，這是詞彙的差異。</p> <p>「頭」既是 thâu 的本字，也是華、臺雙語共有的詞，因此獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>